

# VERMEIREN

## Eclips X4 KIDS

M O D E D ' E M P L O I





## **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2016-01

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2016

## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Utilisation prévue .....	3
1.2 Spécifications techniques .....	4
1.3 Composants .....	5
1.4 Accessoires .....	5
1.5 Emplacement de la plaque d'identification .....	6
1.6 Explication des symboles .....	6
1.7 Règles de sécurité .....	6
<b>2 Utilisation</b> .....	<b>7</b>
2.1 Transport du fauteuil roulant .....	7
2.2 Montage des roues arrière (si l'axe à démontage rapide est présent) .....	7
2.3 Dépliage du fauteuil roulant .....	8
2.4 Placer ou enlever les repose-pieds .....	8
2.5 Utilisation des freins .....	8
2.6 Transfert dans et hors du fauteuil roulant .....	9
2.7 Position correcte du fauteuil roulant .....	9
2.8 Déplacements avec le fauteuil roulant .....	10
2.9 Déplacements en pente .....	10
2.10 Passage de marches ou de bordures de trottoirs .....	10
2.11 Pliage du fauteuil roulant .....	12
2.12 Retrait des roues .....	12
2.13 Poussoir .....	12
2.14 Transport en voiture .....	13
2.15 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule motorisé (Eclips X4 Kids) .....	13
<b>3 Montage et réglages</b> .....	<b>15</b>
3.1 Outils .....	16
3.2 Mode de livraison .....	16
3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège .....	16
3.4 Siège souple .....	18
3.5 Siège anatomique .....	18
3.6 Réglage de la profondeur d'assise .....	19
3.7 Dossier flexible .....	19
3.8 Dossier anatomique .....	20
3.9 Réglages des freins .....	20
3.10 Réglage des repose-pieds .....	21
3.11 Réglage des manchettes .....	22
3.12 Réglage de monte trottoir supplémentaire .....	22
3.13 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité .....	23
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>23</b>



## Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du produit.

La durée de vie attendue de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

L'utilisateur peut lui-même faire avancer le fauteuil roulant ou se faire pousser par une autre personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants:

- paralysie,
- de la perte de membres (amputation des jambes),
- déficience ou malformation de membres,
- de contractions ou d'affections articulaires,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- et les personnes gériatriques

Le fauteuil doit répondre à des exigences :

- de la taille et du poids corporel (maximum 80 kg),
- d'état physique et psychologique,
- d'environnement de vie,
- d'environnement

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

## 1.2 Spécifications techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds/accoudoirs ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

<b>Marque</b>	Vermeiren	
<b>Adresse</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
<b>Type</b>	Fauteuil roulant manuel 	
<b>Modèle</b>	Eclips X4 kids	
<b>Poids max. du patient</b>	80 kg	
<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>	
Largeur d'assise efficace	320 mm	370 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	500 mm	550 mm
Profondeur d'assise efficace	310 mm – 370 mm	330 mm - 390 mm
<b>Description</b>	<b>Dimensions min.</b>	<b>Dimensions max.</b>
Longueur totale avec repose-pied	830 mm	1000 mm
Longueur plié sans repose-pied	630 mm	800 mm
Largeur plié	310 mm	
Hauteur plié	820 mm	980 mm
Masse totale	± 15,00 kg	
Masse de la partie la plus lourde	9,40 kg	
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirées	<b>Repose-pieds : 1,80 kg; Roues arrière: 3,80 kg</b>	
Stabilité statique en descente	10° (en configuration standard)	
Stabilité statique en montée	10° (en configuration standard)	
Stabilité statique latérale	>16° (en configuration standard)	
Passage d'obstacle	60 mm	
Angle du plan d'assise	5°	
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	420 mm	470 mm
Angle du dossier	5°	
Hauteur du dossier	350 mm	400 mm
Distance entre le repose-pied et le siège	310 mm	
Angle entre le repose-pied et le siège	11°	
Distance entre la manchette et le siège	150 mm	180 mm
Emplacement avant de la structure de l'accoudoir	150 mm	
Diamètre de la main-courante	480 mm	
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	70 mm	120 mm
Diamètre de braquage minimum	1530 mm	
Diamètre des roues arrières PU	22"	
Pression des pneus, roues arrières (roues motrices) (uniquement pour les pneus à air)	Max. 3,8 bars	
Diamètre des roues directrices PU	150 mm	
Pression des pneus, roues directrices (uniquement pour les pneus à air)	Max. 2,5 bars	
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C

Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérances $\pm 15$ mm / 1,5 kg / °		

*Tableau 1 : Spécifications techniques Eclips X4 kids*

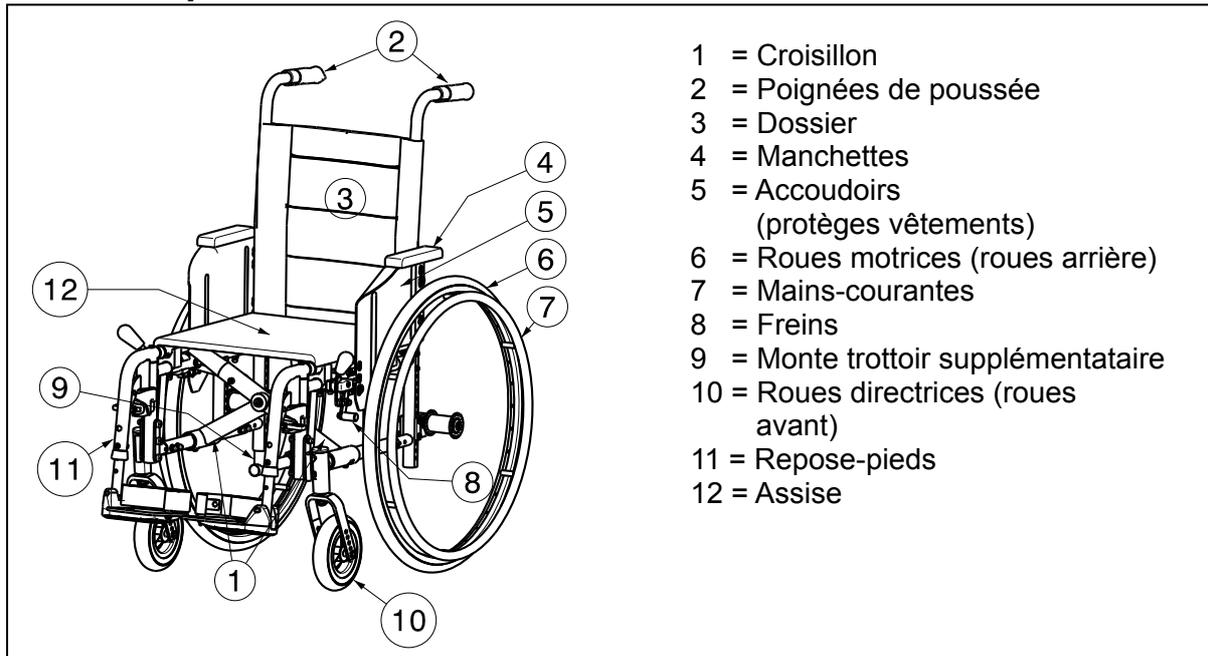
Le fauteuil roulant satisfait aux exigences posées dans :

ISO 7176-8: Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

ISO 7176-16: Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

ISO 7176-19: Utilisation d'un fauteuil roulant dans un véhicule

### 1.3 Composants



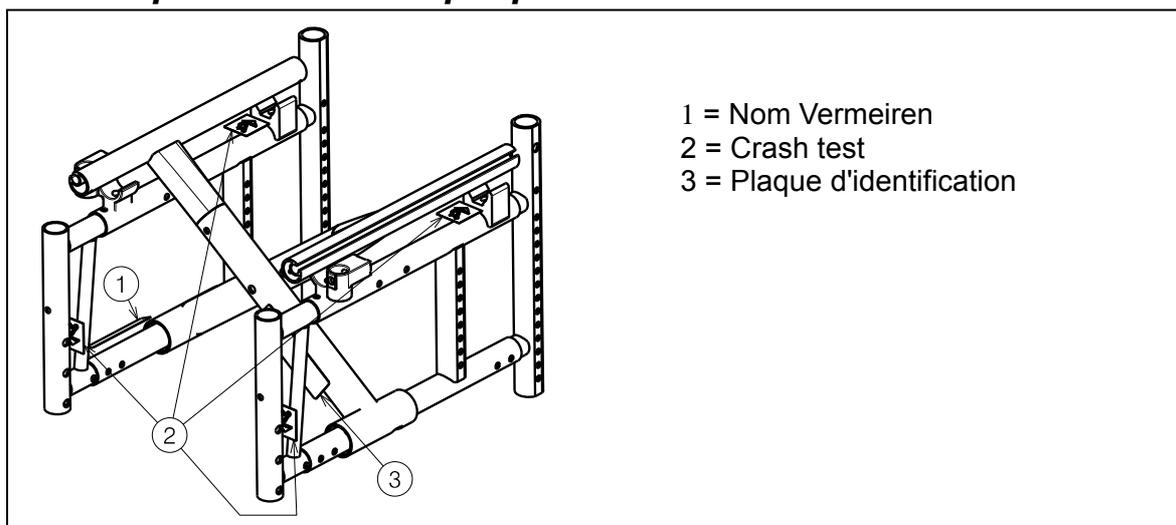
### 1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le Eclips X4 kids:

- Sangle pelvienne antérieure (B58) à monter sur les tubes du dossier
- Roulette anti-basculé (B78) à fixer sur le cadre inférieur
- Accoudoirs (B05, B82)
- Repose-pieds (B06, BA6, BZ8, BZ7, BK6)
- Tablette (B12)
- Kit poussete (T30)

Contactez votre revendeur spécialisé pour les autres accessoires. Il vous conseillera avec plaisir.

## 1.5 Emplacement de la plaque d'identification



## 1.6 Explication des symboles



Poids maximum



Usage intérieur et extérieur



Pente sécurisée maximale



Conformité CE



Désignation type



Ne convient pas pour être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé

## 1.7 Règles de sécurité

- ⚠ Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse prendre dans les rayons, sous peine de blessures et/ou de dégâts à votre fauteuil roulant.
- ⚠ Actionnez les freins de stationnement avant de vous installer ou de quitter votre fauteuil roulant.
- ⚠ Ne montez pas sur les palettes pour vous asseoir ou pour sortir du fauteuil roulant. Il doit être repliés vers le haut ou tout les repose-pieds doivent être tourné vers l'extérieur.
- ⚠ Étudiez les effets des déplacements du centre de gravité sur le comportement du fauteuil, par exemple sur les parcours en pente, les montées, les inclinaisons latérales ou lors du passage d'obstacles. Faites-vous aider par un accompagnateur.
- ⚠ Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, à côté ou derrière le fauteuil roulant), veillez à ne pas trop vous pencher en dehors du fauteuil roulant. Car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
- ⚠ Lors du passage de porte, sous des voûtes, etc., il faut vérifier que la place est suffisante sur le côté, afin de ne pas risquer de se coincer les mains ou les bras, ni d'endommager le fauteuil.

- ⚠ Utilisez votre fauteuil roulant exclusivement en suivant les dispositions en vigueur. Évitez, par exemple, de vous diriger contre un obstacle (marche, bordure, huisserie) sans freiner ou de sauter de paliers d'escalier. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par une collision ou une surcharge ou toute autre utilisation inappropriée.
- ⚠ Les escaliers ne peuvent être franchis qu'avec l'aide d'un accompagnateur/d'une accompagnatrice. S'il existe des installations, comme des rampes d'accès ou des ascenseurs, utilisez-les.
- ⚠ Lors de tout déplacement sur la voie publique, vous êtes soumis au code de la route.
- ⚠ Comme pour la conduite d'autres véhicules, vous ne devez pas conduire votre fauteuil roulant sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Cette règle s'applique également à une utilisation à l'intérieur.
- ⚠ Lors de déplacements à l'extérieur, adaptez votre conduite aux conditions climatiques et du trafic.
- ⚠ Lors du transport du fauteuil roulant, ne la saisissez jamais par les pièces mobiles (accoudoirs, repose-pieds, etc.).
- ⚠ Pour être bien visibles dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou réfléchissants et veillez à ce que les réflecteurs placés sur le côté et à l'arrière du fauteuil roulant soient bien visibles.
- ⚠ Veillez à ne pas dépasser la charge utile maximale (80 kg).

## 2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

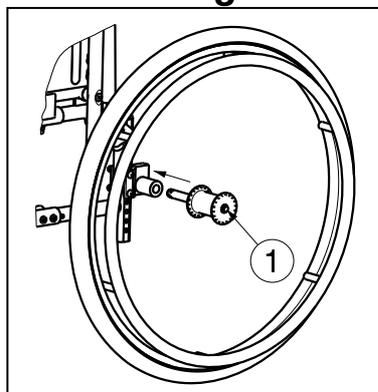
Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

### 2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les repose-pieds ni par les accoudoirs.

### 2.2 Montage des roues arrière (si l'axe à démontage rapide est



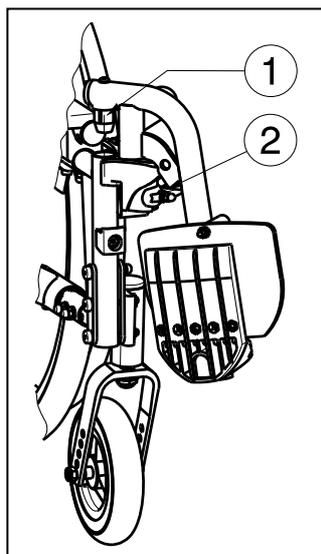
1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton ①.
4. Vérifiez que la roue est bloquée.

## 2.3 Dépliage du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION : Risque de coincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces amovibles du fauteuil roulant.**

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
3. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
4. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.
5. Si la barre du pousoir est présent, montez-la au fauteuil.

## 2.4 Placer ou enlever les repose-pieds



L'installation des repose-pieds se fait de la manière suivante :

1. Mettez les repose-pieds latéralement vers l'extérieur du cadre et montez les repose-pieds avec l'embout ① dans le cadre.
2. Tournez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Tournez la palette vers le bas.

Vous devez procéder de la manière suivante pour enlever les repose-pieds :

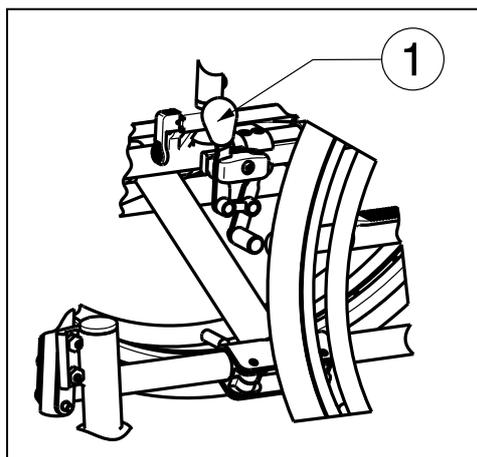
1. Tirez le levier ②.
2. Basculez le repose-pied vers l'extérieur du fauteuil roulant jusqu'à ce qu'il ne soit plus fixé au système de guidage.
3. Tirez le logement de repose-pied ① du châssis du fauteuil roulant.

## 2.5 Utilisation des freins

**⚠ AVERTISSEMENT : Les freins n'ont pas pour but de ralentir le fauteuil roulant lors de déplacements – Ne les utilisez que pour éviter des mouvements non souhaités.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Le fonctionnement du freins à mains ont influencé par l'usure et les salissures des pneus (eau, huile, boue...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Les freins sont réglables et sont sujets à l'usure – Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.**



Pour actionner les freins :

1. Appuyez les leviers des freins ① vers l'avant jusqu'à ce que vous ressentiez un clic clair.

**⚠ ATTENTION : risque de mouvements non souhaités. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne désactivez jamais les deux freins en même temps.**

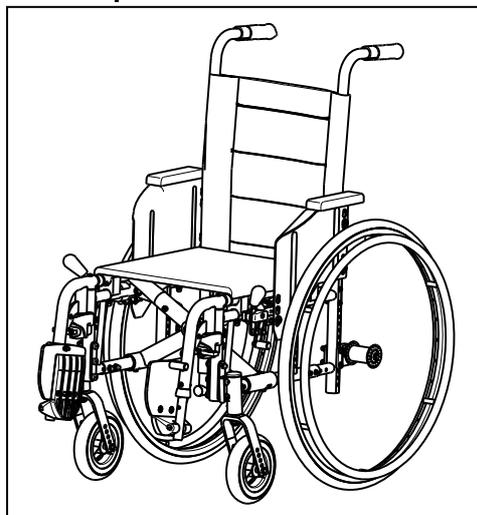
Pour relâcher les freins :

1. Relâchez un frein en tirant la poignée ① vers l'arrière.
2. Saisissez la main-courante (si disponible) de la roue libre avec la main.
3. Relâchez le deuxième frein en tirant la poignée vers l'arrière.

## 2.6 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION : Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.**

**⚠ ATTENTION : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les palettes.**



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Pliez les palettes vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
4. Déplacez-vous du ou vers le fauteuil roulant. L'enfant peut être sorti du fauteuil roulant par les parents ou un accompagnateur.

## 2.7 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 3.10.1)

## 2.8 Déplacements avec le fauteuil roulant

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement – Évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de pincement - Soyez prudent lorsque vous franchissez des passages étroits (portes, par exemple).
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de brûlures - Soyez prudent lorsque vous conduisez dans des environnements très chauds ou très froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) pendant une longue période. Toucher des surfaces qui peuvent absorber les températures ambiantes peut causer des brûlures.

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

## 2.9 Déplacements en pente

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles maximum de la pente (vers le haut et vers le bas) figurent au tableau 1 pour Eclips X4 kids.
3. Demandez à un accompagnateur de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

## 2.10 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

### 2.10.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les palettes ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.
1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
  2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrières face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

## 2.10.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



1. Assurez-vous que les palettes ne touchent pas les bordures de trottoirs.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière :

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrières face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

### 2.10.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.**

1. Retirez les repose-pieds.
2. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
3. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
4. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les repose-pieds après le passage des escaliers.

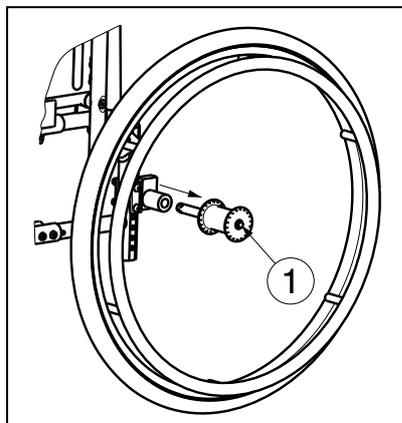
### 2.11 Pliage du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION : Risque de coincement - N'insérez pas les doigts entre les éléments du fauteuil roulant.**

1. Si la barre du poussoir est présent, démontez-la.
2. Pliez ou retirez les repose-pieds (voir § 2.4).
3. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.
4. Appuyez sur les poignées pour continuer à plier le fauteuil roulant.

### 2.12 Retrait des roues

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu de roue.
4. Tirez la roue hors du châssis.

### 2.13 Poussoir

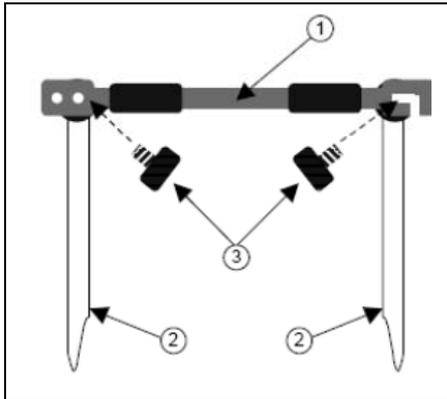
**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées à l'aide de l'outil approprié.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Si le fauteuil roulant dispose d'une barre du poussoir, elle doit toujours être montée ( → afin d'augmenter la stabilité).**

Votre fauteuil roulant peut être équipé d'une barre du poussoir. Elle augmente non seulement la stabilité du dossier, mais elle peut également être utilisée pour pousser le fauteuil roulant vers l'avant. Pour ce faire, utilisez les poignées montées.

La barre du poussoir est pourvue de différentes largeurs d'assise. Veillez donc à ce qu'il n'y ait pas de tension entre les poignées de poussée du dossier.

Vous devez procéder de la même manière pour monter la barre du pousoir ① :



1. Fixez la barre du pousoir ① en fixant le côté gauche à l'extrémité de poignée ② avec la vis ③ dans le filet de vis prévu.
2. Maintenant, sur le côté droit, tournez légèrement la vis ③ dans le filet de vis du cadre.
3. Tournez la barre du pousoir vers la droite.
4. Fixez maintenant la fixation de la barre du pousoir ① sur le filet de vis.

Utilisez les deux trous sur la poignée gauche pour régler la tension du dossier.

Pour supprimer la barre du pousoir :

1. Détachez la vis ③ au niveau de la poignée droite.
2. Enlevez le crochet de la poignée droite.

## 2.14 Transport en voiture

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure – Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous évitez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour fixer le fauteuil roulant et le passager.**

Pour transporter le fauteuil roulant dans la voiture, respectez les étapes suivantes :

1. Retirez les repose-pieds et les accessoires.
2. Stockez-les en toute sécurité.
3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues.
4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

## 2.15 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule motorisé (Eclips X4 Kids)

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Le fauteuil roulant a passé le crash test ISO 7176-19: 2008, et donc a été conçu et testé uniquement pour une utilisation en tant que passager du véhicule.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : La ceinture pelvienne seule n'est pas adaptée pour être utilisée comme ceinture de sécurité pour tout autre passager.**

Le fauteuil est testé avec 4 points d'attache et une ceinture 3 points.

Dès que possible, utilisez le siège du véhicule et emportez votre fauteuil dans le coffre.

Étapes pour fixer le fauteuil dans un véhicule:

1. Vérifiez que le véhicule est équipé d'un système d'accroches pour fauteuils roulant, ISO 10542.
2. Vérifiez que les systèmes d'accroche sont en bon état de fonctionnement (Ne pas utiliser si les points d'accroches sont endommagés).
3. Si le fauteuil a une assise ou un dossier réglable, faites en sorte que l'utilisateur soit le plus droit possible dans son fauteuil. Si l'état de santé de l'utilisateur empêche ceci, une évaluation des risques et nécessaire pour évaluer la sécurité de l'utilisateur pendant le transport.

4. Retirez du fauteuil les accessoires tels que tablette, équipement respiratoire et sécurisez les pour le transport.
5. Dans la voiture, positionnez le fauteuil roulant face à la route et centré entre les points d'accroche.
6. Assurez vous qu'il n'y ait aucune partie ou objet du véhicule autour de l'utilisateur qui pourraient le blesser. Ces parties à sécuriser correspondent aux zones grises sur le schéma.

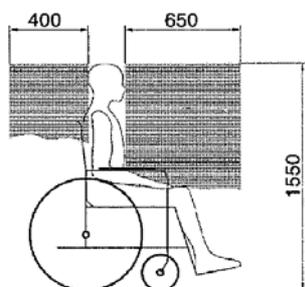


figure 1

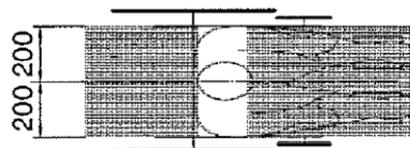


figure 2

7. Fixez les sangles avant de sécurité comme indiqué par le fabricant. (figure 3)  
Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole. (figure 4)
8. Reculez le fauteuil de façon à ce que les sangles avant soient tendues.
9. Actionnez les freins du fauteuil roulant.
10. Fixez les sangles arrière de sécurité comme indiqué par le fabricant. (figure 3)
11. Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole. (figure 4)

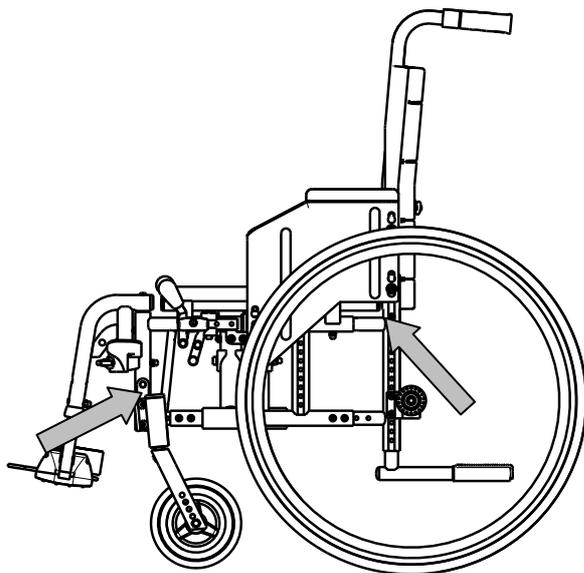


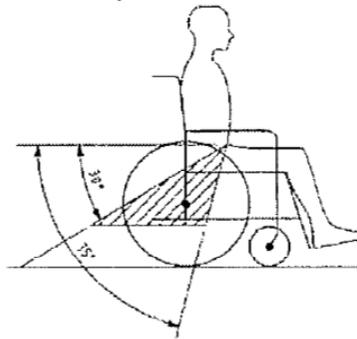
figure 3



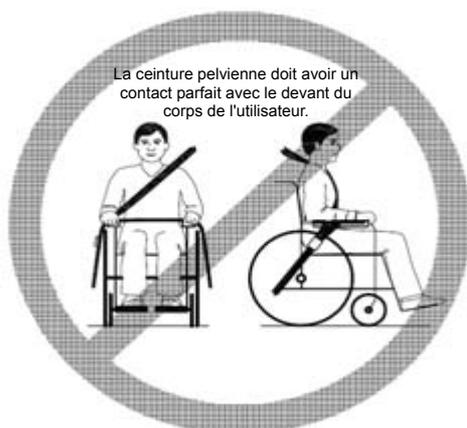
figure 4

Etapes pour sécuriser l'utilisateur du fauteuil roulant.

1. Retirez les deux accoudoirs.
2. Si le fauteuil a une ceinture de sécurité, bouclez la.
3. Attachez l'utilisateur du fauteuil comme indiqué par le fabricant des sangles de sécurité.
4. Portez la ceinture de sécurité du bassin de façon à ce qu'elle soit positionnée comme sur le dessin ci-dessous, dans une zone de 30 à 75° par rapport à l'horizontal.



5. Pour le confort du patient, préférez le plus grand angle de la zone hachurée (préférez l'angle de 75° à l'angle des 30°).
6. Ajustez la ceinture de sécurité comme indiqué par le fabricant pour que celle-ci soit tendue tout en gardant le confort de l'utilisateur.
7. Assurez vous que les ceintures soient correctement fixées sans être pliées ou torsadées.
8. Vous pouvez installer à nouveau les accoudoirs si cela est nécessaire. Assurez vous que les ceintures ne sont pas coincées pas certaines parties du fauteuil comme les accoudoirs, les roues, etc.



Les ceintures ne doivent pas être éloignées du corps par les parties comme les accoudoirs ou les roues



### 3 Montage et réglages

**Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.**

Les fauteuils roulants légers Eclips X4 Kids ont été dessiné entièrement pour votre confort. Ce fauteuil roulant peut être réglé en fonction des besoins individuels comme expliqué ci-dessous.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**

### 3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 10 à 19
- Jeu de clés Allen de 4 à 5
- Tournevis à tête Phillips

### 3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren Eclips X4 kids doit être livré avec:

- 1 châssis avec accoudoirs (protèges vêtements), unité de direction, roues avant et arrière
- 1 paire de repose-pieds
- Outils
- Mode d'emploi
- Accessoires

### 3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège

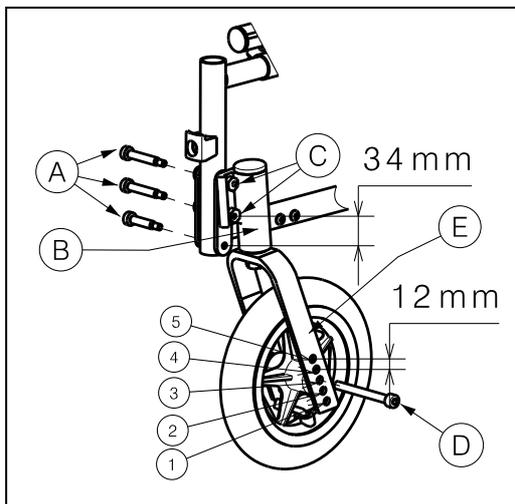
**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées à l'aide de l'outil approprié.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. – Le réglage des roues motrices permet de modifier l'empattement.**

Le Vermeiren Eclips X4 kids peut être réglé dans différentes hauteurs d'assise et différents angles d'assise en réglant la position des roues. Pour chaque hauteur, il y a un autre réglage des roues avant et des roues arrière.

Pour modifier la hauteur d'assise et l'angle d'assise, vous pouvez utiliser les instructions ci-dessous :

\* Roues avant:



1. Desserrez les vis de fixation **(A)** du adaptateur de roue directrice **(B)**.
2. Choisissez la bonne taille pour l'adaptateur **(B)** et la fourche.
3. Placez le support de l'essieu de la fourche dans la position souhaitée (2 positions différentes : étapes de 34 mm).
4. Serrez la vis **(A)** correctement.

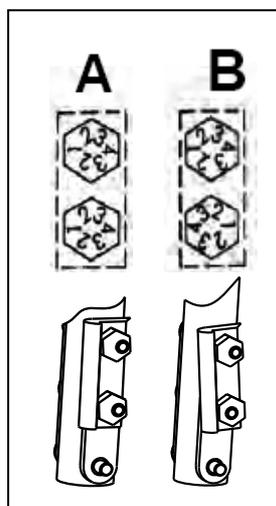
ou

5. Dévissez la vis **(D)** de la fourche avant **(E)**.
6. Choisissez la bonne position. **N'utiliser pas les trous ④ et ⑤.** (3 positions différentes : étapes de 12 mm).
7. Serrez bien les boulons **(D)**.

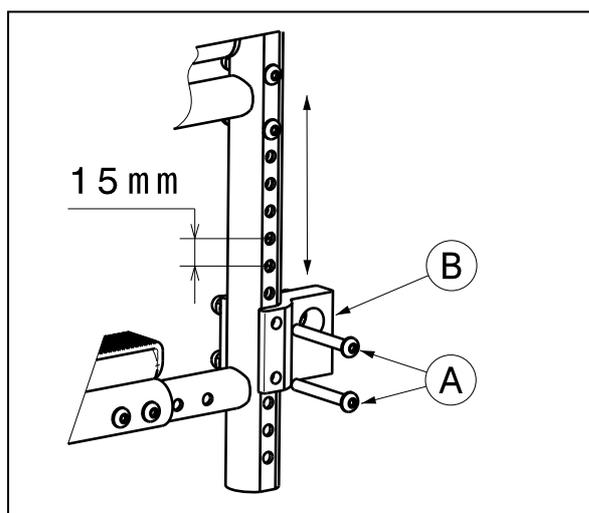
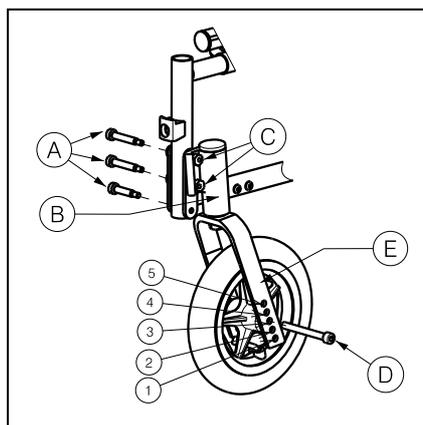
Réglage des écrous d'inclinaison © des roues directrices.

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. – Veillez à ce que le réglage de la vis de l'excentrique soit identique pour les deux adaptateurs de roue avant.**

Cette figure explique le principe. La position du filet de vis est indiquée par un chiffre.

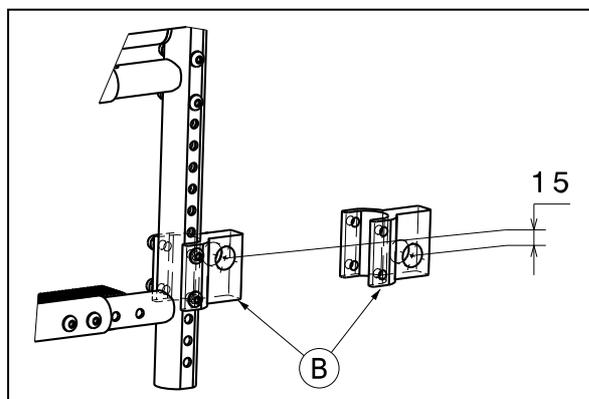


- A** Montre le cadre sans inclinaison d'assise, avec un adaptateur réglé horizontalement par rapport au sol.
- B** Montre le cadre avec une légère inclinaison de l'assise et en même temps un adaptateur réglé perpendiculairement par rapport au sol.



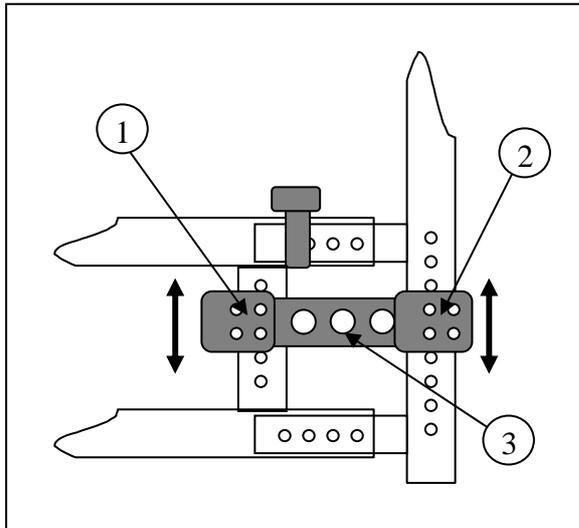
\* *Roues arrières:*

1. Retirez les roues arrière (voir § 2.12).
2. Desserrez les vis de fixation **A** du bloc de l'essieu arrière **B**.
3. Poussez l'adaptateur d'essieu **B** vers le haut ou vers le bas à la hauteur souhaitée (écarts de 15 mm).
4. Serrez la vis **A** correctement.
5. Placez les roues arrière.
6. Réglez les freins d'après § 3.9.



Il est également possible de retourner le bloc de l'essieu arrière **B** (pour avoir un écarts de 15 mm).

Certains fauteuils roulants Eclips X4 kids Akttief sont équipés d'un adaptateur d'essieu variable. Avec cet adaptateur, vous pouvez également modifier la hauteur d'assise.



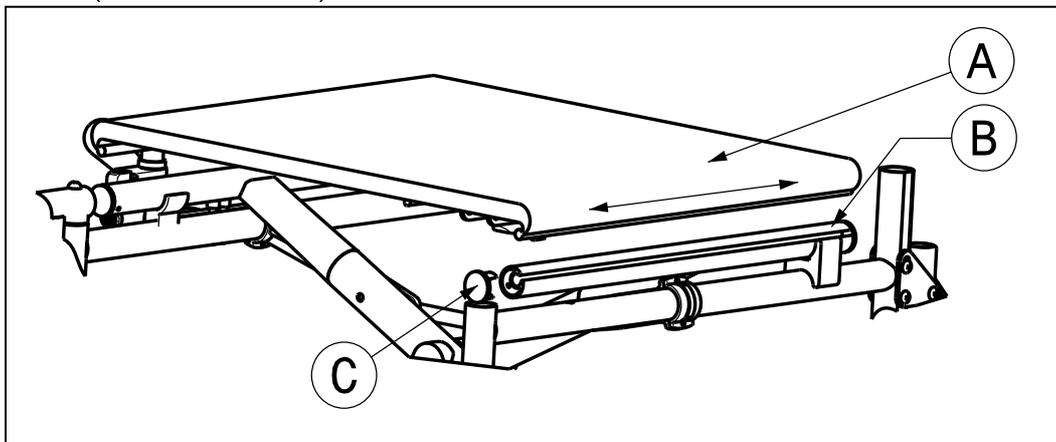
1. Enlevez les vis ① et ②.
2. Poussez l'adaptateur d'essieu ③ vers le haut ou vers le bas à la hauteur souhaitée.
3. Fixez à nouveau bien les vis ① et ②.

### 3.4 Siège souple

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées à l'aide de l'outil approprié.**

Le cadre d'assise est disponible dans différentes profondeurs d'assise.

Pour fermer l'ouverture entre le dossier et l'assise, pliez le rabat des coussins du dossier sous l'assise (fermeture Velcro).

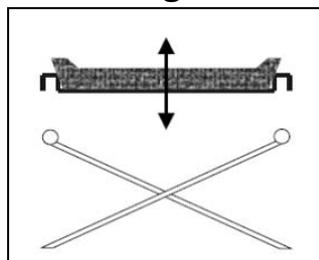


Pour changer la housse de siège:

1. Enlevez la vis de fixation sur le châssis tubulaire avant du siège.
2. Enlevez le bouchon de tube ③.
3. Vous pouvez maintenant enlever le siège ① en tirant légèrement dessus pour le sortir des tubes ②.

Pour accrocher le siège, procédez en sens inverse.

### 3.5 Siège anatomique

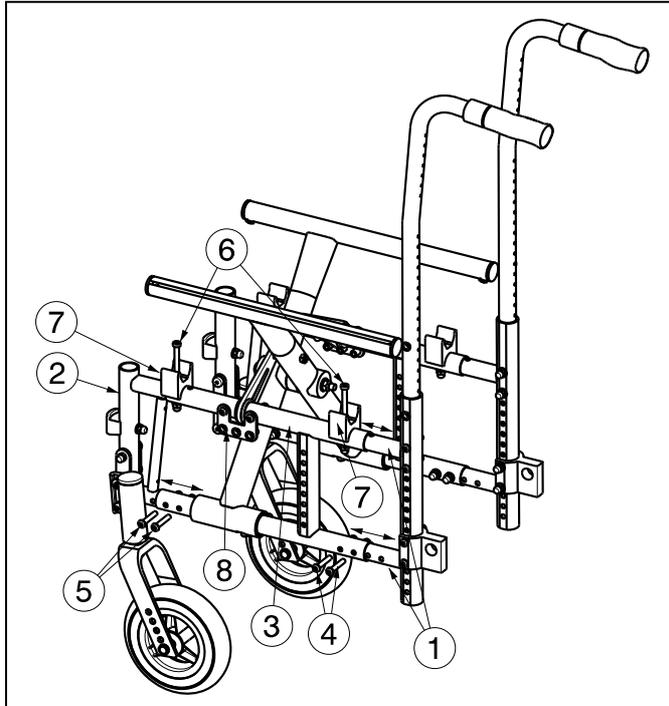


Si vous avez choisi un fauteuil anatomique, vous devez alors le placer sur la structure dépliée en sorte que la fixation de cette assise est bien fixée de manière uniforme sur la structure. Vous trouverez sur le châssis en bois des échancrures dans les quelles vous pouvez placer les traverses de la structure. Pour plier le fauteuil roulant, vous enlevez l'assise vers le haut.

### 3.6 Réglage de la profondeur d'assise

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées à l'aide de l'outil approprié**

La profondeur d'assise peut être réglée entre 310 mm et 370 mm, réglable tous les 20 mm, si vous avez une largeur de siège à 320 mm. Si vous avez une largeur de siège à 370mm, la profondeur d'assise pourra être réglée entre 330 mm et 390 mm, réglable tous les 20 mm.



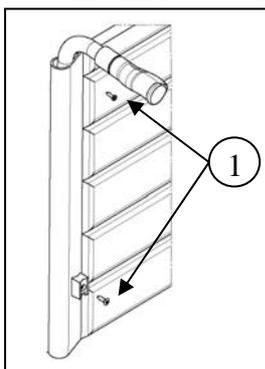
Réglez la profondeur d'assise d'après les règles suivantes :

1. Enlevez les accoudoirs (protèges vêtements), les repose-pieds et les roues arrière.
2. Retirez les vis ④.
3. Retirez les vis ⑤.
4. Enlevez les conduits croisés de l'assise du cadre de base ③ en pliant le fauteuil roulant.
5. Enlevez les vis ⑥ qui se trouvent dans les blocs sur lesquels reposent les conduits croisés ⑦ et sur le cadre de base ③.

6. Enlevez l'adaptateur d'essieu variable, s'il est disponible sur votre fauteuil roulant.
7. Réglez la profondeur d'assise jusqu'à la position souhaitée en réglant le dossier ① et/ou l'assise ② par étapes de 20 mm.
8. Serrez à nouveau les vis manuellement.
9. En dessous du dossier, vous trouverez une boucle qui peut être fixée sous l'assise à l'aide d'une bande Velcro, afin de surmonter l'ouverture entre l'assise et le dossier.
10. L'assise ne doit pas être réglée.
11. Montez les accoudoirs (protèges vêtements), les repose-pieds et les roues arrière.  
Montez les accoudoirs, dans le trou adapté, à cette effet, sur la plaque de fixation ⑧.

### 3.7 Dossier flexible

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées à l'aide de l'outil approprié.**

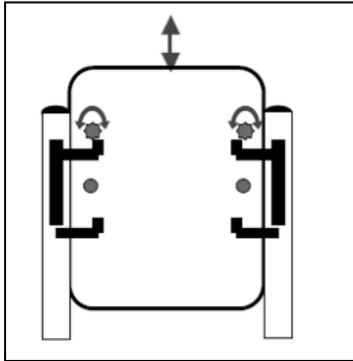


Pour régler la hauteur du dossier, vous pouvez régler l'ensemble du tube de dossier en hauteur.

Pour la réglage en hauteur du revêtement du dossier, dévissez les vis de retenue ① derrière le tube du dossier. Vous pouvez maintenant déplacer le revêtement en hauteur. Le tube du dossier possède des trous tous les 20 mm, dans lesquels vous pouvez revisser les vis de retenue.

### 3.8 Dossier anatomique

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - Contrôlez que le dossier est bien fixé avant d'utiliser le fauteuil roulant.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de blessures - Évitez de vous coincer les doigts pendant le processus d'assemblage.



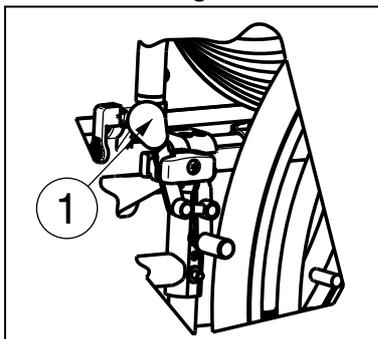
Si vous désirez utiliser un dossier anatomique, vous devez procéder de la manière suivante :

1. Déboulonnez le dossier flexible.
2. Boulonnez légèrement les fixations du dossier.
3. Placez le dossier depuis le haut dans les crochets.
4. Boulonnez les crochets du dossier.
5. Montez et serrez les boulons de sécurité du dossier.

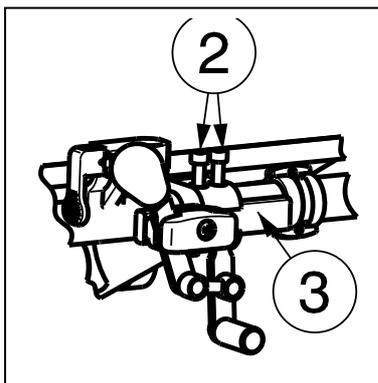
### 3.9 Réglages des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Danger de lésion - Faites régler les freins par un commerçant spécialisé et agréé.

Vous devez régler les freins de la manière suivante :



1. Montez les roues comme cela est décrit au § 2.2.
2. Détachez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.



3. Desserrez les boulons ② pour que le mécanisme de freinage ③ glisse sur le guide.
4. Tirez le mécanisme de freinage sur le guide ③ vers la position souhaitée.
5. Resserrez les boulons ②.
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

### 3.10 Réglage des repose-pieds

#### 3.10.1 Longueur des repose-pieds

**⚠ ATTENTION : risque de dommage, évitez tout contact entre les repose-pieds et le sol. Conservez une distance minimale de 50 mm au-dessus du sol.**

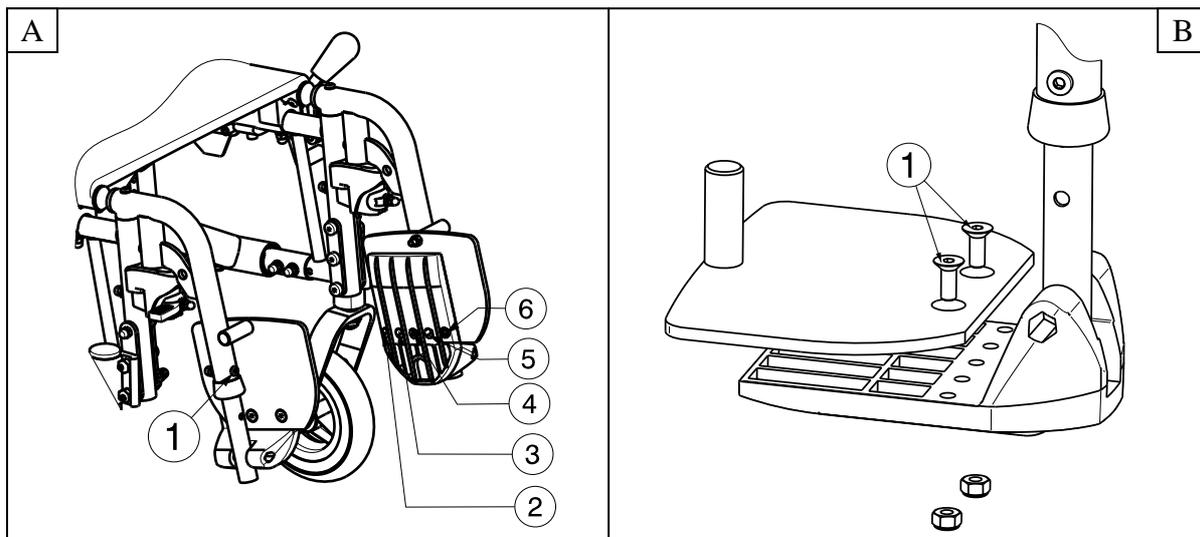
Réglez la longueur des repose-pieds de la manière suivante (2 positions possibles : étape de 35 mm → trous sur le conduit extérieur, 4 positions possibles : étape de 25 mm → conduit extérieur) (*Illustration A*):

1. Enlevez la vis ①.
2. Réglez le repose-pieds sur une longueur confortable.
3. Serrez la vis ① correctement.

#### 3.10.2 Profondeur de la palette

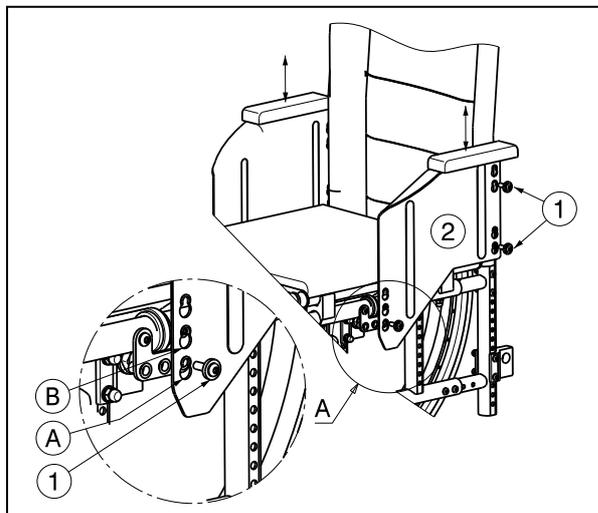
Réglez la profondeur de la palette de la manière suivante (dans trois positions différentes : par palier de 20 mm):

1. Enlevez les vis ① (*Fig B*).
2. Réglez la palette sur une profondeur confortable (*Fig. A*).  
Position 1 : trous 2 et 4  
Position 2 : trous 3 et 5  
Position 3 : trous 4 et 6
3. Serrez les vis ① correctement (*Fig B*).



### 3.11 Réglage des manchettes

**⚠ ATTENTION : Risque de coincement - Ne placez pas vos doigts, boucles et les vêtements entre les protèges vêtements et les roues arrière.**



Les accoudoirs du fauteuil roulant peut être réglée sur 2 positions.

Hauteur de la manchette	Trous
150 mm	A
180 mm	B

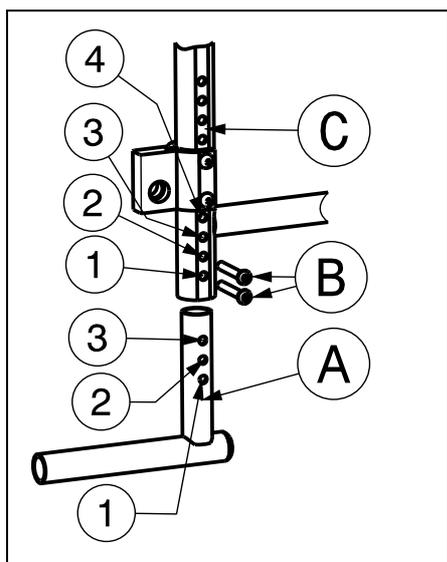
Tableau 2 : Hauteur de la manchette

1. Dévissez les vis ①.
2. Saisissez le haut du protège vêtement ②.
3. Retirez le protège vêtements ②.
4. Ajustez le protège vêtements ② dans la position souhaitée.
5. Installez le protège vêtements ②.
6. Serrez les vis ① correctement.
7. Vérifiez que le protège vêtements ② est à nouveau bien fixée.

### 3.12 Réglage de monte trottoir supplémentaire

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. – Vérifiez que les vis sont bien serrées et utilisez pour ce faire un outil approprié.**

Un monte trottoir supplémentaire est fixé sur le châssis arrière inférieur qui peut être réglé au niveau de sa hauteur en fonction de la hauteur d'assise du fauteuil roulant. Le monte trottoir supplémentaire peut être placé en 2 positions différentes avec un écart de 15 mm.



1. Retirez les vis ③.
2. Ajustez le monte trottoir supplémentaire à une hauteur confortable.

Hauteur monte trottoir supplémentaire	Tube monte trottoir supplémentaire ①	Tube cadre ②
115 mm (Standard)	Trou 1 et 3	Trou 1 et 3
130 mm	Trou 1 et 3	Trou 2 et 4

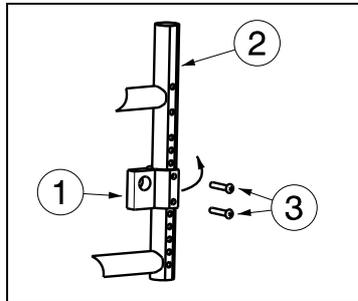
Tableau 3 : Hauteur du monte trottoir supplémentaire pour un fauteuil avec hauteur d'assise de 420 mm.

3. Serrez les vis correctement ③ (Fig. C).

Si le fauteuil est équipé d'une protection contre le basculement, cette protection remplace le patte d'inclinaison.

### 3.13 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité

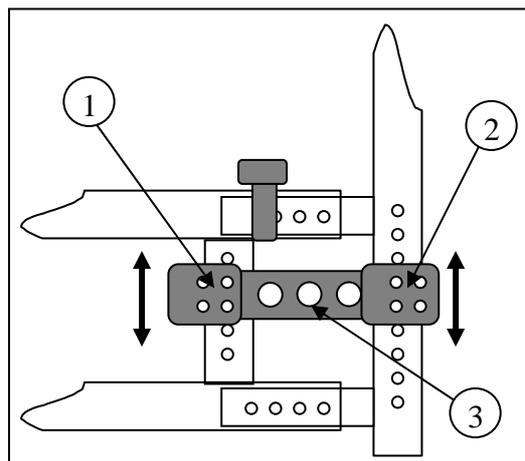
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de blessures - Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées à l'aide de l'outil approprié.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessure. - Veillez à ce que l'adaptateur d'essieu ① pour les roues motrices soient posés de façon identique de chaque côté.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. - Soyez conscient que vous modifiez la stabilité du fauteuil.



Sur le cadre inférieur du dossier ① les roues motrices ② sont maintenues dans un adaptateur d'essieu.

1. Desserrez les vis de fixation ③ .
2. Tournez l'adaptateur d'essieu ① vers l'arrière pour que le logement d'essieu se trouve derrière le cadre du dossier.
3. Serrez les vis ③ correctement.
4. Réglez les freins.

Certains fauteuils roulants sont équipés d'un adaptateur d'essieu variable. Avec cet adaptateur, vous pouvez également adapter la stabilité et la manoeuvrabilité du fauteuil roulant.



1. Enlevez les vis ① et ②.
2. Poussez/tirez l'adaptateur variable de l'essieu ③ vers le haut ou le bas jusqu'à la hauteur souhaitée ou montez les roues arrière dans un autre conduit de l'essieu ③.
3. Fixez à nouveau bien les vis ① et ②.
4. Réglez les freins.

N'oubliez pas que votre fauteuil roulant peut maintenant basculer vers l'arrière. Pour l'éviter, il est possible de monter une anti-basculé.

## 4 Maintenance

Le mode d'emploi des fauteuils roulants manuels se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).



## SERVICE

Le fauteuil roulant a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
B-2920 Kalmthout [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**CONTRATO DE GARANTÍA**

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

**CONDICIONES DE APLICACIÓN**

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

**EXCEPCIONES**

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

**CONDITIONS D'APPLICATION**

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

**RESERVES**

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

**CONTRACTUAL WARRANTY**

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

**APPLICATION CONDITIONS**

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

**EXCEPTIONS**

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

**A**

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".

- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".

- in case of repair, please add part "B".

- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen

- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



## **Belgique**

**N.V. Vermeiren N.V.**  
Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **France**

**Vermeiren France S.A.**  
Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italie**

**Vermeiren Italia**  
Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.vermeiren.it](http://www.vermeiren.it)  
e-mail: [info@vermeiren.it](mailto:info@vermeiren.it)

## **Pologne**

**Vermeiren Polska Sp. z o.o**  
ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **République tchèque**

**Vermeiren ČR S.R.O.**  
Nádražní 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Allemagne**

**Vermeiren Deutschland GmbH**  
Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Autriche**

**Vermeiren Austria GmbH**  
Schäringer Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43(0)7229 64900  
Fax: +43(0)7229 64900-90  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Suisse**

**Vermeiren Suisse S.A.**  
Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Espagne / Portugal**

**Vermeiren Iberica, S.L.**  
Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)